

Projekt graficzny
Graphic design

Grafton Jacek Ekstowicz

Skład i łamanie
Typesetting and text markup

Grafton Jacek Ekstowicz

Druk
Printing

Drukarnia SIL-VEG-DRUK s.c. Pawelak J., Pełka D., Śmich D.

Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego

Departament Rozwoju Regionu

Marshal's Office of the Małopolska Region

Department of Regional Development

ul. Wielicka 72A, 30-552 Kraków

tel.: +48 12 29 90 900

email: sekretariat.rr@umwm.malopolska.pl

www.malopolska.pl/malopolska-otwarta

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji.

Wyłączna odpowiedzialność za wyrażone opinie spoczywa na autorze i Komisja Europejska oraz Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji nie ponoszą odpowiedzialności za sposób wykorzystania udostępnionych informacji.

Project co-financed by the National Asylum, Migration and Integration Fund Programme.

The sole responsibility for the opinions expressed lies with the author. The European Commission and the Ministry of Interior and Administration are not liable for any use that may be made of the information provided.

Program integracji imigrantów w województwie małopolskim **MAŁOPOLSKA OTWARTA**



OPEN MAŁOPOLSKA

Immigrant integration programme
in the Małopolska Region

Szanowni Państwo!

Historia ludzkości to historia nieustającej migracji. Doświadcza jej każdy z nas, bowiem ruchy migracyjne to nie tylko przekraczanie granic państwowych, ale również wewnętrznych granic administracyjnych kraju.

Małopolska, stanowiąca region atrakcyjny pod względem gospodarczym, edukacyjnym, społecznym i kulturowym, coraz liczniej przyciąga migrantów z innych państw.

W lutym 2022 roku, w konsekwencji agresji Federacji Rosyjskiej na Ukrainę, na bezprecedensową dotąd skalę doświadczyliśmy napływu szczególnego rodzaju migrantów – uchodźców wojennych. Otwartość Polaków, nasza słynna gościnność oraz gotowość do natychmiastowego niesienia im pomocy zyskały podziw całego świata.

Wyzwaniem, przed którym stoimy, jest skuteczna integracja cudzoziemców. Kluczowym jej aspektem jest efektywna współpraca wszystkich zaangażowanych podmiotów. Wojewoda Małopolski podjął aktywne działania w tym kierunku, realizując, we współpracy z Samorządem Województwa Małopolskiego, projekt „Małopolska otwarta”. Jednym z jego efektów jest ekspercki program integracji imigrantów w województwie małopolskim.

Łączy nas wspólny cel – chęć stworzenia jeszcze bardziej otwartej, przyjaznej i silnej gospodarczo Małopolski dla wszystkich jej mieszkańców. Jest to wymagające zadanie, ale wyrażamy głęboką nadzieję, że razem, w poczuciu szacunku i wzajemnej wartości, uda nam się osiągnąć sukces.



Łukasz Kmita

Wojewoda Małopolski

Voivode of the Małopolska Region

Welcome!

The history of humanity is one of constant migration. It is experienced by each and every one of us, as migration movements involve not only the crossing of national borders, but also the internal administrative borders of a country.

Małopolska, which is an attractive region in economic, educational, social and cultural terms, is attracting an increasing number of migrants from other countries.

In February 2022, as a consequence of the Russian Federation's aggression against Ukraine, we experienced an influx of a particular type of migrant, war refugees, on an unprecedented scale. The openness of Poles, their famous hospitality and their readiness to help them immediately have earned admiration around the whole world.

The challenge we face is the effective integration of these people. A key aspect of this is the creation of an effective partnership between all those involved. The Voivode of the Małopolska Region has taken active steps in this direction by implementing, in partnership with the Local Government of the Małopolska Region, the „Open Małopolska” project. One of its results is an expert programme for the integration of immigrants within the Małopolska Region.

We are united by a common goal – the desire to create an even more open, friendly and economically strong Małopolska, for all its residents. It is a demanding task, but we truly hope that together, with a sense of respect and mutual value, we can succeed.

Szanowni Państwo!

Migracje w coraz większym stopniu stają się elementem naszego życia – wpływają na nasze postrzeganie świata, relacje z innymi ludźmi. W szczególności doświadczaliśmy tego po napaści Federacji Rosyjskiej na Ukrainę, kiedy do Małopolski trafiły dziesiątki tysięcy uchodźców. Otworzyliśmy przed nimi nasze serca i domy.

Naszymi sąsiadami, kolegami i koleżankami w pracy, osobami mijanymi na ulicy są jednak nie tylko Ukrainki i Ukraińcy, ale także przedstawiciele innych narodowości z wielu zakątków świata. Jednych przywiodła do nas potrzeba połączenia się z rodziną, inni przyjechali na studia czy do pracy.

Sytuacja po 24 lutego 2022 roku uświadomiła nam skalę wyzwań związanych z migracjami, zarówno z przyjmowaniem imigrantów, jak i integracją. Z potrzeby dobrego zarządzania tymi procesami zrodził się pomysł na współpracę wojewody małopolskiego i samorządu regionalnego. Jej pierwszym efektem jest program „Małopolska otwarta”, który zawiera szereg rekomendacji służących temu, aby Małopolska była regionem jeszcze bardziej przyjaznym do życia i pracy dla osób pochodzących z różnych kultur, czerpiącym jednocześnie z ich wiedzy, doświadczenia czy aktywności zawodowej.

Mamy świadomość, że osiągnięcie celów programu możliwe jest tylko we współpracy wielu środowisk, a integracja wymaga zaangażowania zarówno imigrantów, jak i społeczeństwa przyjmującego.



Witold Kozłowski

Marszałek

Województwa Małopolskiego

Marshal of the Małopolska Region

Welcome!

Migration is increasingly becoming a part of all our lives – it affects our perception of the world and our relations with other people. We have experienced this in a particular way after the Russian Federation's attack on Ukraine, when tens of thousands of refugees found their way to Małopolska. We opened our hearts and homes to them.

However, our neighbours, colleagues at work and people we pass on the street are not only Ukrainian women and men, but also representatives of other nationalities from many corners of the world. Some were brought here by the need to reunite with their families, others came to study or to work.

The situation after 24 February 2022 has made us aware of the scale of migration challenges, both in terms of welcoming these immigrants and their integration. The need to manage these processes effectively gave birth to the idea for a partnership between the Voivode of the Małopolska Region and the regional government. The first result is the „Open Małopolska” programme, which contains a number of recommendations aimed at making Małopolska an even more friendly region for people from different cultures to live and work in, while drawing on their knowledge, experience and professional activities.

We are aware that achieving the programme's goals is only possible in partnership with many communities, and that integration requires the involvement of both the immigrants and the host society.

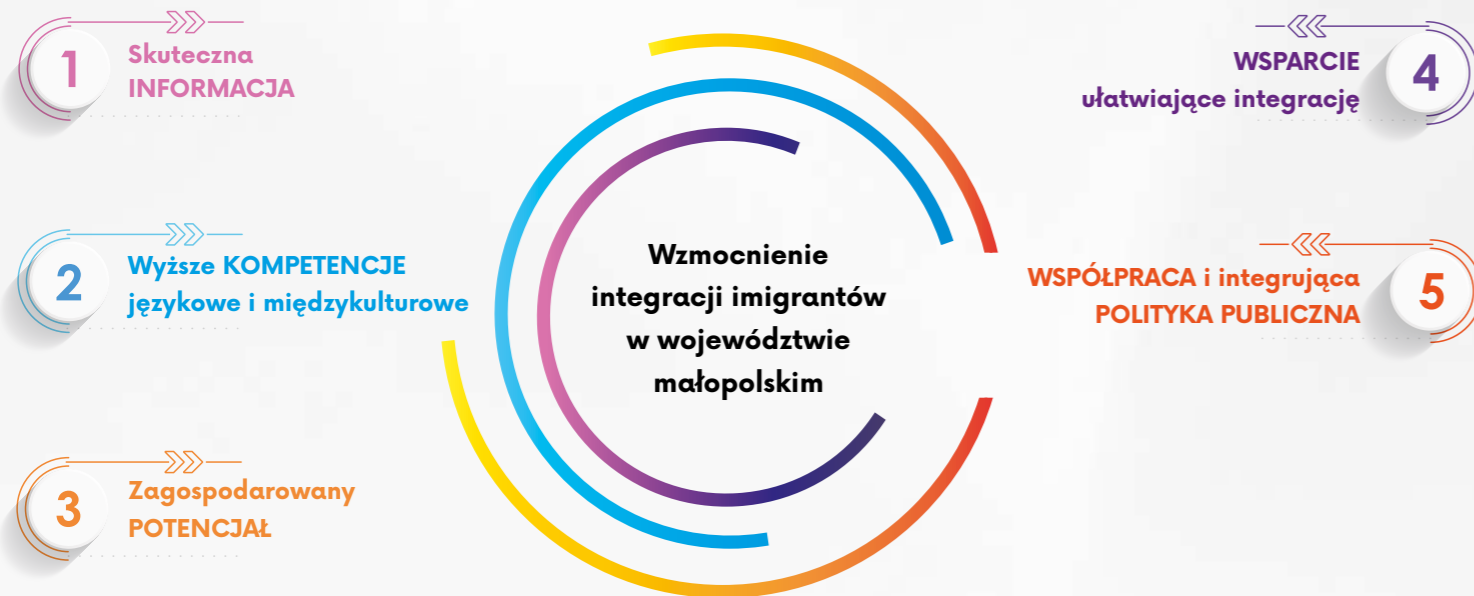
Kilka słów o programie

W Małopolsce przybywa cudzoziemców z różnych części świata i z różnych kręgów kulturowych, a z uwagi na zmiany o charakterze geopolitycznym, gospodarczym i klimatycznym można spodziewać się, że będzie pojawiać się ich coraz więcej. Dlatego tak ważna jest integracja. Jest to proces długotrwały i złożony, odnoszący się do wielu sfer życia: społecznej i ekonomicznej, kulturowej i tożsamościowej, obywatelskiej i politycznej. Jest to też proces dwustronny – wymaga zaangażowania zarówno imigrantów, jak i społeczeństwa przyjmującego.

Pracę nad programem integracji imigrantów poprzedziłyśmy diagnozą ich sytuacji w regionie. Na podstawie analizy danych, przeprowadzonych badań i spotkań z osobami na co dzień zajmującymi się tematyką migracji i integra-

cji – w szczególności z przedstawicielami społeczności imigranckich, a także administracji rządowej i samorządowej, społeczeństwa obywatelskiego, przedsiębiorców oraz świata nauki, edukacji i kultury – staraliśmy się dotrzeć do kluczowych problemów, potrzeb i wyzwań związanych z obecnością imigrantów w regionie. Analizowaliśmy uwarunkowania dotyczące aktywności zawodowej imigrantów, dostępu do edukacji, usług zdrowotnych, mieszkań oraz świadczeń publicznych. Ważnym obszarem naszych dociekań była też kwestia relacji społecznych.

W oparciu o wnioski z diagnozy wyznacziliśmy cele i działania służące wzmocnieniu integracji imigrantów w województwie małopolskim. Opisałyśmy je w ramach pięciu obszarów tematycznych.



Program ma charakter kierunkowy, a zawarte w nim rekomendacje mają stanowić inspirację i podpowiadać różnym organizacjom i podmiotom publicznym rozwiązania, z których warto skorzystać, doprecyzowując je i dostosowując do lokalnych uwarunkowań. Z uwagi na różnorodność działań ujętych w programie adresujemy go szeroko, a do współpracy w jego realizacji zapraszamy wszystkich zainteresowanych.

Program do pobrania: www.malopolska.pl/malopolska-otwarta

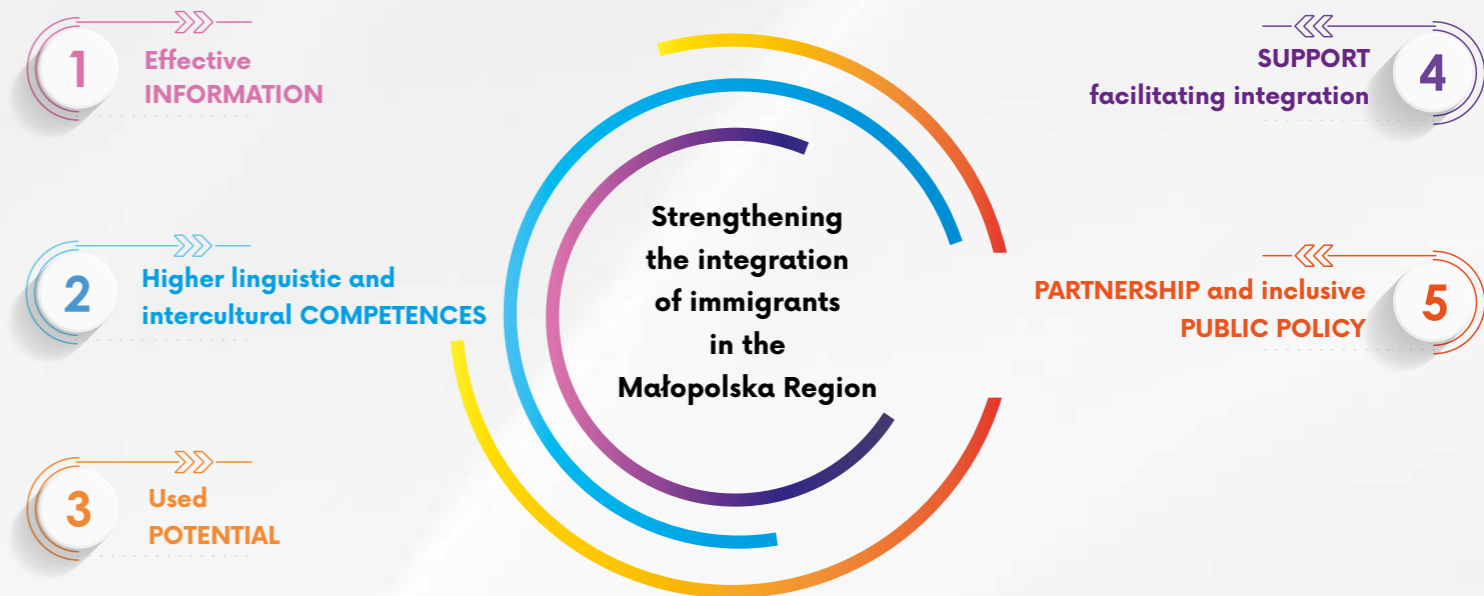
A few words about the programme

The number of people from different parts of the world and cultural backgrounds is growing in Małopolska, and due to the geopolitical, economic and climatic changes it can be expected that their number will continue to increase. This is why integration is so important. It is a long-term and complex process, relating to many spheres of life: social and economic, cultural and identity, civic and political. It is also a two-way process – it requires the involvement of both the immigrants and the host society.

The work on the immigrant integration programme was preceded by diagnosing their situation in the region. Based on data analysis, research and meetings with people who deal with migration and integration issues on a daily basis – in

particular representatives of immigrant communities, as well as government and local administration, civil society, entrepreneurs and the world of science, education and culture – we attempted to establish the key problems, needs and challenges related to the presence of immigrants in the region. We analysed the determinants of the immigrants' professional activities along with their access to education, health services, housing and public benefits. The issue of social relations also formed an important area of our research.

Based on the conclusions from this diagnosis, we set the goals and actions required to strengthen the integration of the immigrants in the Małopolska Region. We have described them under five thematic areas.



The programme is a guideline, and the recommendations it contains are intended to inspire and suggest solutions for various organisations and public entities to use, specifying them and adapting them to the local conditions. Due to the variety of activities included in the programme, it is addressed to a wide audience, and all interested parties are invited to take part in its implementation.

Download the programme: www.malopolska.pl/malopolska-otwarta



Lepsza jakość i dostępność informacji

Institucje publiczne przyjazne cudzoziemcom

Zapewnienie kompleksowej i aktualnej informacji dla imigrantów

- Opracowanie i rozpowszechnianie „pakietu powitalnego” dla imigrantów, zawierającego najważniejsze informacje o różnych aspektach życia w Polsce i w Małopolsce, przygotowanego w przystępny sposób.
- Opracowanie i rozpowszechnianie pakietów informacyjnych dopasowanych do potrzeb różnych grup imigrantów (np. matki z dziećmi, osoby starsze), z przydatnymi dla nich informacjami.
- Rozwijanie cyfrowych i pozacyfrowych form komunikacji i dystrybucji informacji dla imigrantów.

Zwiększanie otwartości instytucji publicznych na imigrantów jako pełnoprawnych odbiorców ich usług

- Tłumaczenie dokumentów, broszur, portali informacyjnych itp. na język angielski oraz języki, którymi najczęściej posługują się imigranci.
- Objaśnianie przepisów prawnych i procedur administracyjnych w sposób uwzględniający konteksty kulturowe.
- Zbieranie przez urzędy i inne instytucje odwiedzane przez cudzoziemców informacji zwrotnych na temat barier dostrzeganych przez imigrantów, w celu lepszego dopasowania usług do potrzeb.

Providing comprehensive and up-to-date information for immigrants

- Developing and disseminating a “welcome package” for immigrants, containing the most important information on various aspects of life in Poland, and Małopolska in particular, prepared in an accessible manner.
- Developing and disseminating information packs tailored to the needs of different immigrant groups (e.g. mothers with children, the elderly), including useful information.
- Developing digital and non-digital forms of communication and information distribution for immigrants.

Increasing the openness of public institutions to immigrants as full recipients of their services

- Translating documents, brochures, information portals, etc. into English and the other languages most commonly spoken by the immigrants.
- Explaining laws and administrative procedures in a culturally sensitive manner.
- Collecting feedback from offices and other institutions visited by immigrants on the barriers perceived by immigrants, in order to better tailor the services.



Improved quality and availability of information

Immigrant-friendly public institutions

OBSZAR 2. Wyższe KOMPETENCJE językowe i międzykulturowe

AREA 2. Higher linguistic and intercultural COMPETENCES

Pokonywanie barier językowych

Zwiększanie poziomu kompetencji językowych imigrantów oraz społeczeństwa przyjmującego

- Systemowe podejście do nauczania języka polskiego cudzoziemców.
- Ułatwianie imigrantom nauki języka polskiego (np. bezpłatne kursy językowe, także na wyższych poziomach i w zakresie języka specjalistycznego).
- Zachęcanie Polaków współpracujących z imigrantami do nauki języków obcych (szkolenia językowe w różnych formach, w tym w ramach czasu pracy).

Increasing the level of linguistic competence of immigrants and the host society

- A systemic approach to teaching Polish to foreigners.
- Making it easier for immigrants to learn Polish (e.g. free language courses, also at higher levels and in specialised language).
- Encouraging Poles working with immigrants to learn foreign languages (language training in various forms, also as part of working time).

Przestrzeń do poznawania się i wzajemnego zrozumienia

Zwiększanie poziomu kompetencji międzykulturowych i dialogu międzykulturowego

- Szkolenia z międzykulturowości i niedyskryminacji dla osób mających kontakt z imigrantami w pracy lub działalności społecznej.
- Tworzenie warunków do uczenia się przez imigrantów ich rodzimego języka, kultury i historii.
- Wzajemne poznawanie się i integracja.
- Promowanie otwartości i tolerancji, budowanie pozytywnego wizerunku imigrantów.

Increasing intercultural competence and intercultural dialogue

- Training in interculturalism and non-discrimination for those in contact with immigrants in their work or social activities.
- Creating conditions for immigrants to learn their native language, culture and history.
- Mutual learning and integration.
- Promoting openness and tolerance, building a positive image of immigrants.

Wsparcie w aklimatyzacji kulturowej

Ułatwianie procesu adaptacji imigrantów w nowym środowisku

- Szkolenia ułatwiające imigrantom funkcjonowanie w nowym środowisku, pomoc w rozwiązywaniu problemów.
- Tworzenie przestrzeni spotkań dla imigrantów, wspieranie inicjatyw samopomocowych.
- Zwiększanie dostępności usług tłumaczeń specjalistycznych, np. poprzez stworzenie bazy tłumaczy z poszczególnych dziedzin.
- Popularyzacja usług asystentów międzykulturowych.

Facilitating the adaptation process of immigrants to their new environment

- Training to help the immigrants to function in their new environment, with support in problem solving.
- Creating meeting spaces for immigrants, supporting self-help initiatives.
- Increasing the availability of specialist translation services, e.g. by creating a database of translators in specific fields.
- Popularising the services of intercultural assistants.

Overcoming language barriers

Space for getting to know and understanding each other

Support for cultural adaptation



Praca dopasowana do potrzeb

Przedsiębiorczy imigranci

Poprawa dostępu imigrantów do zatrudnienia odpowiadającego ich umiejętnościom i doświadczeniu, z uwzględnieniem potrzeb małopolskiego rynku

- Aktywizacja zawodowa i wsparcie imigrantów na lokalnym rynku pracy.
- Szkolenia zwiększające szanse imigrantów na dobrą pracę.
- Usprawnienie procesu uznawania kwalifikacji zawodowych imigrantów.
- Wsparcie mikro, małych i średnich przedsiębiorców w zatrudnianiu imigrantów.
- Szczególne wsparcie dla osób posiadających kwalifikacje poszukiwane na małopolskim rynku pracy.
- Zapobieganie dyskryminacji i łamaniu praw pracowniczych.

Ułatwianie imigrantom prowadzenia działalności gospodarczej

- Wsparcie w zakładaniu działalności gospodarczej w Małopolsce, w tym pomoc w załatwianiu spraw urzędowych i wsparcie finansowo-księgowo.
- Wsparcie w rozwijaniu działalności gospodarczej lub relokacji firm do województwa małopolskiego, w tym pomoc w nawiązywaniu kontaktów biznesowych z firmami z Małopolski.

Improving immigrants' access to employment corresponding to their skills and experience, taking into account the needs of the Małopolska labour market

- Professional activation and support for immigrants on the local labour market.
- Training to increase the immigrants' chances of gaining good jobs.
- Improving the process of recognising the immigrants' professional qualifications.
- Supporting micro, small and medium-sized entrepreneurs in employing immigrants.
- Special support for people with qualifications sought after on the Małopolska labour market.
- Preventing discrimination and the violation of labour rights.

Making it easier for immigrants to run a business

- Support in setting up a business in Małopolska, including assistance in dealing with official matters as well as financial and accounting support.
- Support for business development or the relocation of companies to Małopolska, including assistance in establishing business contacts with companies in Małopolska.



Tailored jobs

Entrepreneurial immigrants

OBSZAR 4. WSPARCIE ułatwiające integrację

AREA 4. SUPPORT facilitating integration

Edukacja szkolna i przedszkolna

Zapewnienie bezpiecznego, niedyskryminującego i wspierającego środowiska edukacyjnego

- Wsparcie uczniów cudzoziemców: językowe, psychologiczne, pedagogiczne, logopedyczne itp.
- Wsparcie nauczycieli i dyrektorów szkół i przedszkoli do pracy w środowisku wielokulturowym (kadrowe i kompetencyjne, organizacyjne i finansowe).
- Wsparcie procesu adaptacji i integracji dzieci i młodzieży w środowisku szkolnym i rówieśniczym, przeciwdziałanie zachowaniom dyskryminacyjnym.

Providing a safe, non-discriminatory and supportive educational environment

- Support for foreign students: linguistic, psychological, pedagogical, speech therapy, etc.
- Supporting teachers and headmasters in schools and kindergartens to work in a multicultural environment (human resources and competences, organisational and financial).
- Supporting the process of adapting and integrating children and young people into the school and peer environment, counteracting discriminatory behaviour.

Opieka zdrowotna

Zwiększenie dostępu imigrantów do opieki zdrowotnej

- Informacja na temat możliwości korzystania przez imigrantów z profilaktyki i ochrony zdrowia w Małopolsce.
- Rozpoznanie i uwzględnianie potrzeb zdrowotnych imigrantów.
- Pomoc asystentów międzykulturowych w placówkach medycznych.

Increasing immigrants' access to health care

- Information on the possibilities for immigrants to benefit from health care and prevention in Małopolska.
- Identifying and addressing the health needs of immigrants.
- Assisting intercultural assistants in medical facilities.

Dostęp do mieszkań

Ułatwienie imigrantom dostępu do rynku mieszkaniowego

- Lepsze wykorzystanie zasobów mieszkaniowych w regionie i zachęcanie imigrantów do osiedlania się także poza największymi miastami, np. poprzez oferty typu „mieszkanie plus praca”, mieszkanie za remont, mieszkanie za opiekę itp.
- Przeciwdziałanie dyskryminacji imigrantów w dostępie do mieszkań dzięki zwiększeniu ochrony prawnej osób wynajmujących mieszkania oraz najemców (np. poprzez rozwój Społecznych Agencji Najmu).

Facilitating immigrants' access to the housing market

- Making better use of the region's housing stock and encouraging immigrants to also settle outside the largest cities, e.g. through such offers as “housing plus work”, housing for renovation, housing for care, etc.
- Counteracting discrimination against immigrants in access to housing by increasing the legal protection for landlords and tenants (e.g. through the development of Social Tenancy Agencies).

School and preschool education

Health care

Access to housing

OBSZAR 5. WSPÓŁPRACA i integrująca POLITYKA PUBLICZNA



Lepsza
współpraca
i koordynacja
działań

Szybsza
i łatwiejsza
legalizacja
pobytu i pracy

Planowanie
strategiczne

Wzmocnienie współpracy różnych środowisk zajmujących się tematyką migracji i integracji

- Stworzenie międzysektorowego forum wymiany informacji i doświadczeń.
- Rozwijanie współpracy różnych środowisk na rzecz integracji imigrantów.
- Tworzenie lokalnych centrów wielokulturowych w mniejszych miejscowościach, upowszechnianie modelowych rozwiązań.

Usprawnienie procesu legalizacji pobytu i pracy

- Usprawnienie procedur dotyczących legalizacji pobytu i pracy poprzez cyfryzację procesu oraz rozszerzanie oferty e-usług.
- Rozwój infrastruktury, w tym punktów informacyjnych, punktów obsługi cudzoziemców itp.
- Doskonalenie kompetencji kadr zajmujących się legalizacją pobytu i pracy.
- Lepsza współpraca służb, w tym służb wojewody z publicznymi służbami zatrudnienia.

Uwzględnianie w polityce publicznej zagadnień migracyjnych

- Wzmacnianie wiedzy sektora publicznego na temat procesów migracji i integracji zachodzących w regionie.
- Uwzględnianie perspektywy migracyjnej w politykach regionalnych i lokalnych.
- Zachęcanie imigrantów do uczestniczenia w kształtowaniu polityki publicznej.

Strengthening partnership between different commu- nities working on migration and integration issues

- Creating a cross-sectoral forum for the exchange of information and experience.
- Developing partnership between different communities for the integration of immigrants.
- Creating local multicultural centres in smaller towns, and disseminating model solutions.

Improving the process of legalising residence and work

- Improving procedures for the legalisation of residence and work by digitalising the process and expanding the range of e-services.
- Developing infrastructure, including information points, service points for immigrants, etc.
- Improving the competence of staff dealing with the legalisation of residence and work.
- Better partnership in services, including those of the Governor with public employment services.

Taking into account migration issues in public policies

- Strengthening the public sector knowledge of migration and integration processes taking place in the region.
- Incorporating a migration perspective in regional and local policies.
- Encouraging immigrants to participate in public policy-making.

AREA 5. PARTNERSHIP and inclusive PUBLIC POLICY



Improved
partnership
and
coordination

Faster
and easier
legalisation
for residence
and work

Strategic
planning

Działania Wojewody Małopolskiego wspierające integrację obywateli państw trzecich

W ramach projektu „Małopolska otwarta” funkcjonuje pięć Punktów Informacyjno-Doradczych (PID) zintegrowanych z Infolinią i Informacją (INFO.OPT). Dzięki kompleksowemu podejściu klienci otrzymują szerokie wsparcie w sprawach związanych z legalizacją pobytu i pracy w Polsce oraz w innych sprawach życiowych.

KRAKÓW

Punkt Informacyjno-Doradczy w Wydziale Spraw Cudzoziemców udziela informacji szczegółowych o statusach prowadzonych postępowań (zezwolenia na pobyt i zezwolenia na pracę) oraz informacji ogólnych z zakresu przepisów legalizacyjnych. W PID można otrzymać bezpłatną pomoc w wypełnianiu wniosków oraz pozyskać informacje o działaniach

Punkt Informacyjno-Doradczy (PID)

poniedziałek 07:00 – 18:00
wtorek – piątek 07:30 – 15:30
Wydział Spraw Cudzoziemców
ul. Przy Rondzie 6, Kraków

na rzecz integracji cudzoziemców (w tym szczególności obywateli Ukrainy) w Małopolsce. Dodatkowo w wybrane soboty w siedzibie Wydziału Spraw Cudzoziemców organizowane są dni otwarte punktu. PID udziela informacji w języku polskim, angielskim, rosyjskim oraz, w miarę możliwości, w innych językach.

Infolinia i Informacja INFO.OPT

poniedziałek – piątek 08:00 – 16:00
tel. 12 210 20 20
e-mail: info.opt@muw.pl
www.infoopt.pl

Punkt Informacyjno-Doradczy w Krakowie, ul. Przy Rondzie 6

Information and Advisory Point in Kraków, ul. Przy Rondzie 6

The Information and Advisory Point (PID) at the Department of Foreigners' Affairs provides detailed information on the statuses of pending proceedings (residence permits and work permits) and general information on legalisation regulations. At the PID, one can receive free assistance in filling in applications and obtain information on actions for the integration

Information and Advisory Point (PID)

Monday 7:00 am – 6:00 pm
Tuesday – Friday 7:30 am – 3:30 pm
Department of Foreigners' Affairs
ul. Przy Rondzie 6, Kraków

of foreigners (in particular the citizens of Ukraine) in Małopolska. In addition, open days are organised at the office of the Department of Foreigners' Affairs on selected Saturdays. The PID provides information in Polish, English, Russian and, if possible, other languages.

Helpline and Information INFO.OPT

Monday – Friday 8:00 am – 4:00 pm
tel. 12 210 20 20
e-mail: info.opt@muw.pl
www.infoopt.pl

KRAKÓW

KRAKÓW

Punkt Informacyjno-Doradczy prowadzony przez Wydział Polityki Społecznej oferuje wsparcie dla obywateli państw trzecich w kwestiach administracyjnych i prawnych takich jak: legalizacja pobytu i pracy, zakres działania instytucji publicznych, wypełnienie dokumentów urzędowych. W PID można

Punkt Informacyjno-Doradczy (PID)

poniedziałek 09:00 – 17:00
wtorek – piątek 07:30 – 15:30
ul. Basztowa 22, Kraków

także uzyskać informacje dotyczące spraw życia codziennego, takich jak: znalezienie mieszkania, zapisanie dziecka do szkoły, rekrutacja na studia itp. Wsparcie oferowane jest w języku polskim, ukraińskim, rosyjskim, angielskim oraz ukraińskim, rosyjskim i polskim języku migowym.

Informacja telefoniczna, e-mailowa

poniedziałek 09:00 – 17:00
wtorek – piątek 07:30 – 15:30
tel. 12 426 90 01
e-mail: fami@muw.pl

Punkt Informacyjno-Doradczy w Krakowie, ul. Basztowa 22

Information and Advisory Point in Kraków, ul. Basztowa 22

The Information and Advisory Point, run by the Social Policy Department, offers support to third-country nationals on such administrative and legal issues as legalisation of residence and work, scope of activities of public institutions, and filling in official documents. At the PID, it is also possible to obtain

Information and Advisory Point (PID)

Monday 9:00 am – 5:00 pm
Tuesday – Friday 7:30 am – 3:30 pm
ul. Basztowa 22, Kraków

in information on everyday life issues, such as finding a flat, enrolling a child in school, university recruitment, etc. Support is offered in Polish, Ukrainian, Russian, English and Ukrainian, Russian and Polish sign languages.

Information by phone, e-mail

Monday 9:00 am – 5:00 pm
Tuesday – Friday 7:30 am – 3:30 pm
tel. 12 426 90 01
e-mail: fami@muw.pl

KRAKÓW

KRAKÓW

Punkt Informacyjno-Doradczy przy ulicy Chłopickiego 4, udziela informacji ogólnych z zakresu przepisów legalizacyjnych pobytu i pracy. W PID można pozyskać także informacje o działaniach na rzecz integracji cudzoziemców (w tym

Punkt Informacyjno-Doradczy (PID)

poniedziałek – piątek 07:30 – 15:30
ul. Chłopickiego 4, Kraków

w szczególności obywateli Ukrainy) w Małopolsce. Dodatkowo obywatele Ukrainy mogą otrzymać pomoc i wsparcie w zakresie relokacji. PID udziela informacji w języku polskim i angielskim oraz, w miarę możliwości, w innych językach.

Informacja telefoniczna, e-mailowa

poniedziałek – piątek 07:30 – 15:30
tel. 12 426 90 01
e-mail: fami@muw.pl

Punkt Informacyjno-Doradczy w Krakowie, ul. Chłopickiego 4

Information and Advisory Point in Kraków, ul. Chłopickiego 4

The Information and Advisory Point at ul. Chłopickiego 4 provides general information on legalisation of residence and work. At the PID, one can also obtain information on activities for the integration of foreign nationals (in particular the ci-

Information and Advisory Point (PID)

Monday – Friday 7:30 am – 3:30 pm
ul. Chłopickiego 4, Kraków

tizens of Ukraine) in Małopolska. In addition, Ukrainian citizens can also receive help and support in relocation. The PID provides information in Polish, English and, if possible, other languages.

Information by phone, e-mail

Monday – Friday 7:30 am – 3:30 pm
tel. 12 426 90 01
e-mail: fami@muw.pl

TARNÓW

Punkt Informacyjno-Doradczy w Tarnowie udziela informacji szczegółowych o statusach prowadzonych postępowań (zezwoleń na pobyt i zezwoleń na pracę) oraz informacji ogólnych z zakresu przepisów legalizacyjnych. W PID można pozyskać także informacje o działaniach na rzecz integra-

Punkt Informacyjno-Doradczy (PID)

poniedziałek – piątek 07:30 – 15:30
Al. Solidarności 5-9, Tarnów

cji cudzoziemców (w tym w szczególności obywateli Ukrainy) w Małopolsce oraz otrzymać bezpłatną pomoc w wypełnianiu i przygotowaniu wniosków. Wsparcie oferowane jest w języku polskim i angielskim oraz, w miarę możliwości, w innych językach.

Informacja telefoniczna, e-mailowa

poniedziałek – piątek 07:30 – 15:30
tel. 12 210 20 20
e-mail: info.opt@muw.pl

Punkt Informacyjno-Doradczy w Tarnowie, Al. Solidarności 5-9

Information and Advisory Point in Tarnów, Al. Solidarności 5-9

The Information and Advisory Point in Tarnów provides detailed information on the statuses of pending proceedings (residence permits and work permits) as well as general information on legalisation regulations. At the PID, it is also possible to obtain information on actions for the integration of foreign

Information and Advisory Point (PID)

Monday – Friday 7:30 am – 3:30 pm
Al. Solidarności 5-9, Tarnów

nationals (in particular the citizens of Ukraine) in Małopolska and receive free assistance in filling in and preparing applications. Support is offered in Polish and English and, if possible, other languages.

Information by phone, e-mail

Monday – Friday 7:30 am – 3:30 pm
tel. 12 210 20 20
e-mail: info.opt@muw.pl

NOWY SĄCZ

Punkt Informacyjno-Doradczy w Nowym Sączu udziela informacji szczegółowych o statusach prowadzonych postępowań (zezwoleń na pobyt i zezwoleń na pracę) oraz informacji ogólnych z zakresu przepisów legalizacyjnych. W PID można pozyskać także informacje o działaniach na rzecz integracji cudzoziemców (w tym w szczególności obywateli Ukrainy)

Punkt Informacyjno-Doradczy (PID)

poniedziałek 09:00 – 17:00
wtorek – piątek 07:30 – 15:30
ul. Jagiellońska 52, Nowy Sącz

w Małopolsce. W PID można także uzyskać informacje dotyczące spraw życia codziennego, takich jak znalezienie mieszkania, zapisanie dziecka do szkoły, rekrutacja na studia itp. PID udziela informacji w języku polskim i angielskim oraz, w miarę możliwości, w innych językach.

Informacja telefoniczna, e-mailowa w sprawie legalizacji pobytu i pracy

tel. 18 540 23 46
e-mail: info.opt@muw.pl

Informacja telefoniczna, e-mailowa w sprawach urzędowych i sprawach życia codziennego

tel. 18 540 23 25, 18 540 23 26
e-mail: fami@muw.pl

Punkt Informacyjno-Doradczy w Nowym Sączu, ul. Jagiellońska 52

Information and Advisory Point in Nowy Sącz, ul Jagiellońska 52

The Information and Advisory Point in Nowy Sącz provides detailed information on the statuses of pending proceedings (residence permits and work permits) and general information on legalisation regulations. At the PID, one can also obtain information on the activities for the integration of foreign na-

Information and Advisory Point (PID)

Monday 9:00 am – 5:00 pm
Tuesday – Friday 7:30 am – 3:30 pm
ul. Jagiellońska 52, Nowy Sącz

Information by telephone and e-mail on the legalisation of residence and work

tel. 18 540 23 46
e-mail: info.opt@muw.pl

Information by telephone and e-mail on official matters and matters of daily life

tel. 18 540 23 25, 18 540 23 26
e-mail: fami@muw.pl

KRAKÓW

TARNÓW

NOWY SĄCZ